



Una competencia elevada en la lengua hebrea es muy deseable para entender el mundo bíblico en el que nace el texto sagrado y, por tanto, para entender la teología bíblica.



## Guía docente de la asignatura

### ÍNDICE

1. Datos básicos de la asignatura.....	2
2. Datos del profesorado.....	2
3. Introducción a la asignatura.....	3
3.1. Objetivos.....	3
3.2. Competencias generales específicas.....	3
3.3. Aportación al perfil profesional de la titulación.....	4
3.4. Prerrequisitos.....	4
4. Temario y calendario de la asignatura.....	4
5. Actividades académicas obligatorias.....	7
5.1. Ejercicios Semanales Obligatorios (ESOs).....	7
5.2. Videotutorías semanales.....	7
5.3. Exámenes semestrales.....	8
5.4. Participación obligatoria.....	8
6. Sistema de evaluación.....	9
6.1. Videotutorías.....	9
6.2. ESOs.....	10
6.3. Examen del primer semestre.....	10
6.4. Examen final (segundo semestre).....	10
6.5. Convocatorias.....	10
7. Bibliografía de la asignatura.....	10
8. Recursos de la asignatura.....	14
8.1 Guía de estudio.....	14
8.2 Biblioteca de la Facultad.....	14
8.3 Apoyo al estudiante.....	14
9. Autor y derechos de la asignatura.....	15

# 1. Datos básicos de la asignatura

<b>Nombre</b>	Hebreo Bíblico II
<b>Código</b>	M1305 HEB – Hebreo II
<b>Curso</b>	Tercer curso
<b>Semestre</b>	Anual
<b>Créditos ECTS</b>	10
<b>Carácter</b>	Asignatura optativa
<b>Materia</b>	Biblia y Lenguas Bíblicas
<b>Modalidad</b>	Online
<b>Profesor</b>	Pedro Zamora García
<b>Videotutoría</b>	Una vez por semana. Duración: 1 hora.

## Distribución del volumen de trabajo

Lecturas / Estudio	Páginas	Grado de dificultad (Páginas / hora)	HORAS	CRÉDITOS
Guía de auto-estudio	440	Alta (4,00 / hora)	110	4,40
Actividades	Ejercicios	Horas por semana	Horas	Créditos
Ejercicios semanales	30	3	90	3,60
Videoconferencia	Número	Horas por examen	Horas	Créditos
Tutorías	30	1	30	1,20
Exámenes semestrales	2	10	20	0,80
		<b>TOTAL</b>	<b>259</b>	<b>10</b>

# 2. Datos del profesorado

<b>Nombre</b>	Pedro Zamora García
<b>E-mail</b>	<a href="mailto:pedro.zamora@facultadseut.org">pedro.zamora@facultadseut.org</a>
<b>Teléfono</b>	667 463 849
<b>Tutorías y videoconferencias</b>	Se realizan por Skype o Webex y deben concertarse entre profesor y alumno

## 3. Introducción a la asignatura

El curso de Hebreo II desarrolla la **morfología** y la **sintaxis** introducidas en Hebreo I. Se sigue de cerca el índice de la gramática de Lambdin (cf. *infra*, 7. Bibliografía), pues es más didáctico que el estudio por bloques que obliga a mayores esfuerzos de memorización, pero sin el aliciente de poder ya traducir algunos textos bíblicos.

### 3.1. Objetivos

- Adquirir dominio del vocabulario del hebreo bíblico
- Comprender y explicar la morfología y sintaxis de los temas que se presentan en los capítulos 28-55 del libro de Lambdin.
- Poder traducir pasajes narrativos del hebreo bíblico
- Explicar el potencial uso del hebreo dentro del proceso exegético
- Estar capacitado para hacer uso del Texto Masorético tal como se recoge en la *Biblia Hebraea Stuttgartensia*

### 3.2. Competencias generales específicas

#### Competencias cognitivas (saber)

- Adquirir las habilidades de aprendizaje necesarias de la lengua hebrea para ampliar dichos conocimientos con autonomía
- Dominio de la gramática y sintaxis del hebreo bíblico.
- Dominio de la aplicación del hebreo bíblico a la exégesis bíblica y a su aplicación en la teoría teológica y el ministerio pastoral.

#### Competencias procedimentales / instrumentales (saber hacer)

- Adquirir las capacidades) necesarias para la investigación autónoma en el campo del hebreo bíblico.
- Adquirir las capacidades necesarias para traducir cualquier texto de la Biblia Hebrea.

#### Competencias actitudinales (ser)

- Alto sentido de auto-exigencia en el estudio y en el trabajo con el hebreo bíblico.
- Motivar para recurrir a la Biblia Hebrea como fuente primaria para el estudio teológico de la Biblia.

### 3.3. Aportación al perfil profesional de la titulación

Dentro del ciclo de formación en *Biblia y Lenguas bíblicas*, esta asignatura dota de la capacidad necesaria para la traducción y comprensión del texto hebreo de la Biblia. De este modo, también dota al estudiante de una herramienta exegética fundamental.

### 3.4. Prerrequisitos

Tener aprobada la asignatura Hebreo I o equivalentes.

## 4. Temario y calendario de la asignatura

En las semanas previas al inicio del semestre, se realizará una consulta con los estudiantes matriculados a fin de concretar una hora a la semana para la clase virtual, por videoconferencia mediante la plataforma Webex. Todos los estudiantes serán entonces informados del día de la semana y la hora de dichas videoconferencias.

PRIMER SEMESTRE
<p><b>Semana 1 - Tema 28: Verbo infinitivo constructo. Sustantivo (final)</b></p> <p>§114. El infinitivo constructo. §115. Algunos usos del infinitivo constructo. §116. Últimas observaciones sobre algunos tipos de sustantivos.</p> <p>§117. Vocabulario 28. Apuntes exegéticos 28 (Ⓢ). Ejercicios 28.</p>
<p><b>Semana 2 - Tema 29: Verbos יָצַח: Yiqtol y formas derivadas</b></p> <p>§118. El yiqtol יָצַח y formas derivadas.</p> <p>§119. Vocabulario 29. Apuntes exegéticos 29 (Ⓢ). Ejercicios 29.</p>
<p><b>Semana 3 - Tema 30: Verbos יָצַח: Yiqtol y formas derivadas (cont.)</b></p> <p>§120. El yiqtol יָצַח y formas derivadas.</p> <p>§121. Vocabulario 30. Apuntes exegéticos 30 (Ⓢ). Ejercicios 30.</p>
<p><b>Semana 4 - Tema 31: Verbos יָצַח: Yiqtol y formas derivadas (cont.)</b></p> <p>§122. El yiqtol יָצַח y formas derivadas.</p> <p>§123. Vocabulario 31. Apuntes exegéticos 31 (Ⓢ). Ejercicios 31.</p>
<p><b>Semana 5 - Tema 32: Verbos יָצַח y יָצַח: Yiqtol y formas derivadas (cont.)</b></p> <p>§124. El yiqtol de verbos huecos ( יָצַח y יָצַח ) y formas derivadas.</p> <p>§125. Vocabulario 32. Apuntes exegéticos 32 (Ⓢ). Ejercicios 32.</p>
<p><b>Semana 6 - Tema 33: Verbos יָצַח: Yiqtol y formas derivadas (cont.)</b></p>

<p>§126. El yiqtol de verbos geminados (ע"ע) y formas derivadas.</p> <p>§127. Vocabulario 33. Apuntes exegéticos 33 (⌘). Ejercicios 33.</p>
<p><b>Semana 7 - Tema 34: Participio pasivo. Infinitivo absoluto. Números (cont.)</b></p>
<p>§128. El participio pasivo. §129. El infinitivo absoluto. §130. Los números del 3 al 10.</p> <p>§131. Vocabulario 34. Apuntes exegéticos 34 (⌘). Ejercicios 34.</p>
<p><b>Semana 8 - Tema 35: Oración conjuntiva con ׀. Partículas de presencia (יש) y ausencia (אין) (cont.)</b></p>
<p>§132. Oraciones conjuntivas con ׀. §133. Partículas de presencia y ausencia (negación de presencia) יש y אין (cont.).</p> <p>§134. Vocabulario 35. Apuntes exegéticos 35 (⌘). Ejercicios 35.</p>
<p><b>Semana 9 - Tema 36: הנה; נא; הנה־נא; Adverbios עוד y איה</b></p>
<p>§135. הנה. §136. נא y הנה־נא. §137. Adverbios עוד y איה.</p> <p>§138. Vocabulario 36. Apuntes exegéticos 36 («נה: disponibilidad y urgencia»). Ejercicios 36.</p>
<p><b>Semana 10 - Tema 37: Conjugaciones derivadas. Conjugación Nifal</b></p>
<p>§139. Las conjugaciones derivadas de Qal. §140. La conjugación nifal: significado. §141. La conjugación nifal: temas y flexión.</p> <p>§142. Vocabulario 37. Apuntes exegéticos 37 (⌘). Ejercicios 37.</p>
<p><b>Semana 11 - Tema 38: Conjugación Nifal (cont.)</b></p>
<p>§143. La conjugación nifal (cont.). §144. La conjugación nifal (cont.)</p> <p>§145. Vocabulario 38. Apuntes exegéticos 38 (⌘). Ejercicios 38.</p>
<p><b>Semana 12 - Tema 39: Conjugación Nifal (final)</b></p>
<p>§146. La conjugación nifal (final).</p> <p>§147. Vocabulario 39. Apuntes exegéticos 39 (⌘). Ejercicios 39.</p>
<p><b>Semana 13 - Tema 40: Conjugación Piel</b></p>
<p>§148. La conjugación piel: significado. §149. La conjugación piel: temas y flexión.</p> <p>§150. Vocabulario 40. Apuntes exegéticos 40 (⌘). Ejercicios 40.</p>
<p><b>Semana 14 - Tema 41: Conjugación Piel (final). Formas pausales</b></p>
<p>§151. La conjugación piel (final). §152. Las formas pausales.</p> <p>§153. Vocabulario 41. Apuntes exegéticos 41 (⌘). Ejercicios 41.</p>
<p><b>Semana 15 - Tema 42: Conjugación Pual. Proclisis</b></p>
<p>§154. La conjugación pual. §155. La proclisis, contracción de acento y el <i>dāḡēš</i> conjuntivo.</p> <p>§156. Vocabulario 42. Apuntes exegéticos 42 (⌘). Ejercicios 42.</p>
<p><b>SEGUNDO SEMESTRE</b></p>
<p><b>Semana 16 - Tema 43: Conjugación Hifil</b></p>
<p>§157. La conjugación hifil: significado. §158. La conjugación hifil: temas y flexión.</p> <p>§159. Vocabulario 43. Apuntes exegéticos 43 (⌘). Ejercicios 43.</p>
<p><b>Semana 17 - Tema 44: Conjugación Hifil (cont.). Números (cont.)</b></p>
<p>§160. La conjugación hifil (cont.). §161. Los números (cont.).</p> <p>§162. Vocabulario 44. Apuntes exegéticos 44 (⌘). Ejercicios 44.</p>

<b>Semana 18 - Tema 45: Conjugación Hifil (cont.). Números (cont.)</b>
§163. La conjugación hifil (cont.). §164. Los números del 11 al 19 (cont.). §165. Vocabulario 45. Apuntes exegéticos 45 (⌘). Ejercicios 45.
<b>Semana 19 - Tema 46: Conjugación Hifil. Números (cont.)</b>
§166. La conjugación hifil (cont.). §167. Los números del 21 al 99 (cont.). §168. Vocabulario 46. Apuntes exegéticos 46 (⌘). Ejercicios 46.
<b>Semana 20 - Tema 47: Conjugación Hifil (cont.). Modismo con הִלֵּךְ</b>
§169. La conjugación hifil (cont.). §170. Modismos con el verbo הִלֵּךְ. §171. Vocabulario 47. Apuntes exegéticos 47 (⌘). Ejercicios 47.
<b>Semana 21 - Tema 48: Conjugación Hifil (final). Endiádis verbal y modismos relacionados</b>
§172. La conjugación hifil (final). §173. Endiádis verbal y modismos relacionados. §174. Vocabulario 48. Apuntes exegéticos 48 (⌘). Ejercicios 48.
<b>Semana 22 - Tema 49: Conjugación Hofal</b>
§175. La conjugación hofal. §176. Vocabulario 49. Apuntes exegéticos 49 (⌘). Ejercicios 49.
<b>Semana 23 - Tema 50: Conjugación Hitpael</b>
§177. La conjugación hitpael. §178. Vocabulario 50. Apuntes exegéticos 50 (⌘). Ejercicios 50.
<b>Semana 24 - Tema 51: Qal Pasivo. Conjugaciones Polel, Polal y Hitpolel. Otras conjugaciones. Números (final)</b>
§179. El verbo qal pasivo. §180. Las conjugaciones polel, polal y hitpolel. §181. Otras conjugaciones. §182. Los números (final). §183. Vocabulario 51. Apuntes exegéticos 51 (⌘). Ejercicios 51.
<b>Semana 25 - Tema 52: El verbo Qatal con sufijos pronominales</b>
§184. El verbo con sufijos pronominales. §185. Sufijos en el qatal de 3ª m. s. §186. Sufijos en el qatal de 2ª m. s. §187. Vocabulario 52. Apuntes exegéticos 52 («Metáforas vivas»). Ejercicios 52.
<b>Semana 26 - Tema 53: El verbo Qatal con sufijos pronominales (cont.)</b>
§188. Sufijos en el qatal de 3ª f. s. §189. Sufijos en el qatal: resto de flexiones. §190. Sufijos en verbos qal irregulares. §191. Vocabulario 53. Apuntes exegéticos 53 (⌘). Ejercicios 53.
<b>Semana 27 - Tema 54: El verbo Yiqtol y formas derivadas con sufijos pronominales</b>
§192. Sufijos en el yiqtol. §193. Sufijos en el imperativo. §194. Sufijos en el infinitivo constructo. §195. Vocabulario 54. Apuntes exegéticos 54 («Lo que el texto unió, no lo separe el exégeta»). Ejercicios 54.
<b>Semana 28 - Tema 55a: Oración condicional.</b>
§196. La oración condicional.
<b>Semana 29 - Tema 55b: Oración conjuntiva (final)</b>
§197. La oración conjuntiva (final). §198. Vocabulario 55. Apuntes exegéticos 55 («¿Quién no desaparece: nosotros o las mercedes del Señor?»). Ejercicios 55.
<b>Semana 30 - Tema 56: Introducción a la Biblia Hebrea</b>



§199. La Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS). §200. El Texto Masorético en la BHS. §201. La Masora. §202. El Aparato crítico-textual. §203. Bibliografía básica.

Consultar el [portal de recursos de la asignatura](#) o el [Calendario académico](#) para las fechas de las Semanas de Estudio, vacaciones y convocatorias.

## 5. Actividades académicas obligatorias

A continuación se describen aquellas actividades obligatorias para aprobar la asignatura.

### 5.1. Ejercicios Semanales Obligatorios (ESOs)

La *Guía de estudio* propone en cada Unidad semanal la realización de unos ejercicios de aprendizaje diseñados para facilitar la comprensión de la lectura, la reflexión crítica, la orientación a su aplicabilidad y su interiorización por parte del alumno.

Al tratarse de ejercicios calificados semanalmente, tanto el profesor como el alumno tienen puntual conocimiento del progreso de éste.

Los ESOs están formados fundamentalmente por ejercicios de:

- Memorización de vocabulario,
- Lectura de textos hebreos escogidos,
- Traducción e interpretación de textos hebreos escogidos,
- Conocimiento gramatical (morfología y sintaxis).

Dado que estos ejercicios tienen carácter **obligatorio**, los denominamos Ejercicios Semanales Obligatorios (ESOs). La realización de los ESOs es requisito obligatorio para **poder examinarse en los exámenes semestrales**.

Los ESOs están disponibles en el portal de la asignatura en Moodle, donde el alumno debe subirlos semanalmente para su calificación por el profesor. El **plazo** para la entrega de los ESOs es de tres horas previas al día y hora de la videotutoría semanal.

### 5.2. Videotutorías semanales

Las videotutorías no son clases magistrales online, sino un espacio semanal de al menos 1 hora en el que los alumnos pueden formular sus preguntas y aclarar dudas, y al mismo tiempo el profesor puede comprobar el grado de aprendizaje de los alumnos haciendo preguntas sobre los ESOs previamente subidos a Moodle.

La participación del estudiante en las *Videotutorías semanales* es **obligatoria**, y requisito imprescindible para **poder examinarse en los exámenes semestrales**.

El día y la hora de la videotutoría semanal será acordado entre el profesor y los alumnos al inicio del curso.

## 5.3. Exámenes semestrales

Es **obligatoria** la realización de dos exámenes, uno por semestre. Ambos se realizan por videoconferencia en Skype o Webex.

El examen del segundo semestre sirve de **examen final**.

## 5.4. Participación obligatoria

### Videotutorías

La participación en las Videotutorías es obligatoria en un 100 por cien. La no participación en una Videotutoría supone un suspenso automático con la calificación cero. Asimismo, una participación inferior al **80 por ciento** (esto es, 6 faltas de un total de 30) conlleva la **baja automática** de la asignatura.

### ESOs

La participación en los ESOs es obligatoria en un 100 por cien. La no participación en un ESO supone un suspenso automático con la calificación cero. Asimismo, una participación inferior al **80 por ciento** (esto es, 6 faltas de un total de 30) conlleva la **baja automática** de la asignatura.

### Plazos

A menos que se estipule otra cosa en las instrucciones para la semana, las actividades tienen un plazo de entrega de tres horas previas al día y hora acordados para la videotutoría.

### Política de extensiones

En el sistema de evaluación continua, cada semana cuenta, por lo que el valor pedagógico real de cada semana tiene **fecha de caducidad semanal**. Esto explica la necesidad de adoptar una política restrictiva de extensiones. Surge pues una pregunta clave:

¿Qué pasa si uno no puede entregar las actividades de la semana en el plazo asignado?



Se puede pedir por escrito al profesor una extensión de siete días (es decir, la siguiente semana), pero tiene que ser justificada con un asunto importante.

Si el estudiante no solicita la extensión y no entrega la actividad a tiempo, recibe una calificación de cero. En casos de enfermedad grave (que precise hospitalización), se puede solicitar una extensión de más tiempo al Decano.

## Resumen de las normas de extensión

- ✓ Solicitar la extensión al profesor por escrito.
- ✓ La extensión es sólo por siete días respecto del plazo semanal correspondiente.
- ✓ Sólo se permite un máximo de dos extensiones por semestre.
- ✓ La falta de solicitud de extensión y de entrega de una actividad supone el suspenso de la misma (con nota cero), y no es recuperable.
- ✓ En casos de enfermedad grave (que precise hospitalización), se puede solicitar al Decano una extensión más amplia.

## 6. Sistema de evaluación

La calificación final se obtiene de la media ponderada de las calificaciones de los ESOs, las videotutorías y el examen del segundo semestre (examen final), conforme a la siguiente ponderación:

Evaluación continua	Cómputo
Videotutorías	10 %
ESOs	20 %
Examen final	70 %
Total	100 %

### 6.1. Videotutorías

La videotutoría se evalúa conforme a:

- ✓ La lectura de los textos hebreos seleccionados en los ESOs correspondientes
- ✓ Las respuestas de ortografía, morfología y sintaxis a las preguntas del profesor sobre los textos hebreos seleccionados en los ESOs correspondientes
- ✓ La demostración de dominio del vocabulario hebreo.

La calificación de las Videotutorías **computa el diez por ciento** de la nota media final de la asignatura.

## 6.2. ESOs

Los ESOs se califican conforme a la calidad de los ejercicios de traducción de los textos hebreos seleccionados en los ESOs y conforme a las respuestas dadas en los ejercicios de morfología.

La calificación de los ESOs **computa el veinte por ciento** de la nota media final de la asignatura.

## 6.3. Examen del primer semestre

Consiste en ejercicios de lectura y traducción de textos hebreos escogidos del libro de Lambdin, además de ejercicios de comprobación gramatical (ejercicios de morfología y sintaxis) basados en los textos de lectura y traducción.

Este examen es **obligatorio** para poder realizar el examen final, pero **no computa** en la calificación global.

## 6.4. Examen final (segundo semestre)

También este examen consiste en ejercicios de lectura y traducción de textos hebreos escogidos del libro de Lambdin, además de ejercicios de comprobación gramatical (ejercicios de morfología y sintaxis) basados en los textos de lectura y traducción.

Para tener derecho a este examen, es **obligatorio** haber realizado todos los ESOs y el examen del Primer Semestre.

## 6.5. Convocatorias

El examen final y el del primer semestre se realizarán conforme a las convocatorias previstas en el calendario. Del mismo modo, todo ESO que quedara pendiente debería ser entregado antes de las correspondientes convocatorias.

Las fechas de las convocatorias se encuentran en el calendario académico.

# 7. Bibliografía de la asignatura

### Libros obligatorios

- Th.O. Lambdin, *Introducción al Hebreo Bíblico* (Estella: Verbo Divino, 2001)

### Libros / recursos recomendados pero no obligatorios

Puede resultarte interesante echar un vistazo a otras obras de interés para esta materia. Eso sí, ¡sólo deberías hacer uso de alguno de los títulos que enumeramos si realmente te sobra tiempo y deseas profundizar en algún aspecto!

### **Gramáticas**

M. Chávez, *Hebreo bíblico. Texto programado*. 2 vols. (Barcelona: Mundo Hispano, 1981). No es tan completa como la de Lambdin, pero cuenta con ejercicios muy interesantes

W. Gesenius, *Gesenius' Hebrew Grammar*. (Nueva York: D. Appelton, 1846). Es la gramática del hebreo bíblico por excelencia. Publicada en alemán (*Hebräische Grammatik*, 1813), ha sido permanentemente reeditada en alemán e inglés.

P.P. Joüon y T. Muraoka, *Gramática del hebreo bíblico* (Verbo Divino: Estella, 2007). Un clásico de las gramáticas hebreas, actualizado por Muraoka; muy buena, pero también para un nivel superior.

R. Meyer, *Gramática del hebreo bíblico* (Terrassa: CLIE, 1989). Muy completa, pero algo compleja en ocasiones. Útil para un nivel superior.

Alviero Niccacci, *Sintaxis del hebreo bíblico*. (Instrumentos para el estudio de la Biblia VIII). Verbo Divino, Estella, 2002

G.D. Pratico – M. van Pelt, *Basics of Biblical Hebrew. Grammar and Workbook*. (Grand Rapids: Zondervan, 2001). Gramática que sobre todo busca la claridad en su presentación.

B.K Watke, *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax* (Winona Lake: Eisenbrauns, 1990). Buenísima gramática y muy completa. Pero es más útil en el nivel más avanzado.

### **Diccionarios de hebreo (selección no exhaustiva)**

El libro de texto contiene el vocabulario suficiente para esta asignatura. Con todo, si quisieras buscar información mucho más ampliada, la encontrarás en los siguientes títulos:

L. Alonso Schökel, *Diccionario Bíblico Hebreo-Español*. (Madrid: Trotta, 1999 -Edición preparada por V. Morla y V. Collado).

F. Brown (ed.), *The New Brown-Driver-Briggs-Gesenius Hebrew and English Lexicon. With an Appendix Containing the Biblical Aramaic*. (Peabody: Hendrickson, 1979).

Esta obra se basa en el diccionario clásico de W. Gesenius (*Hebräisches und Caldäisches Handwörterbuch*, 1812), y es un referente indispensable para quien pretenda dominar el hebreo bíblico.

M. Chávez, *Diccionario del hebreo bíblico*. (El Paso: Casa Bautista de Publicaciones, 1992)

W.L. Holladay, *A Concise Hebrew & Aramaic Lexicon of the Old Testament*. (Leiden: E.J. Brill, 1971)

J. Targarona Borrás, *Diccionario Hebreo-Español* (Barcelona: Ríopiedras, 1995)

Esta obra cubre desde el hebreo bíblico hasta el moderno. Es un diccionario altamente recomendable, aunque muy caro.

### **Diccionarios bíblicos e introducciones (selección no exhaustiva)**

En esta lista sólo incluimos algunas de las ‘obras mayores’ que interesan al estudioso por su contribución ya no sólo filológica, sino también exegética y altamente académica. Muchas de estas obras, costosas en formato impreso, comienzan ya a estar disponibles en Internet:

J. Botterweck y H. Ringgren, *Theological Dictionary of the Old Testament*, 15 vols., (Original alemán). Grand Rapids: Eerdmans, 1974

G.A. Buttrick (ed.), *Interpreter's Dictionary of the Bible*, Abingdon: Nashville, 1962

D.N. Freedman (ed.), *Anchor Bible Dictionary*, Nueva York: Double Day, 1992(6 vols.)

E. Jenni y C. Westermann, *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, 2 vols., (Original alemán). Madrid: Cristiandad, 1978, 1985

### **Versiones bíblicas en español (traducción literal)**

Revisión Reina-Valera de 1960 (RV-60) o de 1995 (RV-95), edición de estudio. Sociedad Bíblica: Madrid.

Francisco Cantera – Manuel Iglesias (dirs.), *Sagrada Biblia*. (Col. Maior) BAC: Madrid, 2009.

### **Versiones bíblicas en español (traducción no literal)**

Equipo de la Escuela Bíblica y Arqueológica, *Biblia de Jerusalén*. Nueva edición totalmente revisada. Desclee de Brouwer: Bilbao, 2009

Luís Alonso Schökel, *Biblia del Peregrino*. Verbo Divino: Estella, 1998<sup>2</sup>

Equipo de traducción, *La Biblia de las Américas*. Fundación Bíblica Lockman: La Habra (California).

Equipo de traducción, *Dios Habla Hoy*. Sociedades Bíblicas Unidas.

Equipo de traducción, *La Palabra. El mensaje de Dios para mí*. Sociedad Bíblica de España: Las Rozas (Madrid), 2010

## Concordancias y otras herramientas

*BibleWorks*, Norfolk: BibleWorks LLC.

(<http://www.bibleworks.com>)

Quizás la mejor concordancia en lenguas originales y también en multitud de versiones. Incluye innumerables materiales de apoyo (diccionarios, comentarios, textos judíos y cristianos antiguos, etc.), aunque la calidad de tales materiales es muy dispar.

G. Lisowsky, *Konkordanz zum hebräischen Alten Testament*. (Stuttgart: Württembergische Bibleanstalt, 1958). Es la concordancia clásica de la Biblia Hebrea, pero lo cierto es que ha quedado obsoleta ante las posibilidades de emplear las potentes concordancias informáticas.

Even-Shoshan, *A New Concordance of the Old Testament*. (Jerusalén: "Kiryat Sefer" Publishing House, 1990). Ofrece entradas de giros y frases importantes, además del vocabulario. Por tanto, es más completa que la de Lisowsky, pero también aquí es aplicable lo dicho para Lisowsky: las concordancias informáticas son mucho más potentes.

## Biblia Hebrea

El libro de texto ofrece su propia lectura de las secciones bíblicas escogidas, por lo que no es necesario, en principio, emplear una edición de la Biblia Hebrea. Pero si tuvieras interés en hacerte con un ejemplar, recomendamos la *Biblia Hebraica Stuttgartensia* (BHS) de 1977 (y ediciones posteriores), que es la más empleada en exégesis.

## Direcciones interesantes de Internet

En el [Campus Online](#) encontrarás direcciones de Internet útiles para el estudio de la Biblia y del hebreo.

## 8. Recursos de la asignatura

### 8.1 Guía de estudio

La *Guía de estudio* de cada semana equivale a la impartición del profesor en clase. Su pedagogía se basa en la exposición de las claves morfológicas y sintácticas profusamente ilustradas con ejemplos concretos, en buena parte tomados del texto bíblico.

### 8.2 Biblioteca de la Facultad

Todos los estudiantes matriculados en asignaturas de la Facultad de Teología SEUT, tienen derecho al uso de la Biblioteca en la sede de la Facultad. No se envían por correo ni libros, ni fotocopias de secciones de libros o de artículos. Se puede consultar el fondo de la Facultad en la siguiente página web:

<http://catalogo.bibliotecaprotestante.org>.

#### Biblioteca de la asignatura y Biblioteca de la unidad

Cuando SEUT obtiene los permisos correspondientes, ofrece en estas secciones de la página web de la asignatura la posibilidad de consultar la bibliografía fundamental y la recomendada.

### 8.3 Apoyo al estudiante

#### Foro técnico

En el *Área del Estudiante* del *Campus online* hay un foro técnico para atender los problemas técnicos con la plataforma.

#### Foro social

En la página web de la asignatura hay un foro social exclusivo para estudiantes matriculados en la asignatura.

Además, en el *Área del estudiante* hay un foro social para uso general.

#### Comunicaciones

Se puede contactar con los estudiantes de la asignatura y el profesor a través del menú "Participantes", en la página de la asignatura.

La información de contacto con el profesor, se encuentra en los Datos del Profesorado al principio de esta *Guía docente*.

## 9. Autor y derechos de la asignatura

### Autor de la asignatura

Pedro Zamora García es profesor de Antiguo Testamento en SEUT y la Universidad Pontificia Comillas. Más datos en: [Web de SEUT](#).

Todos los derechos de la asignatura *Hebreo I* pertenecen a la Fundación Federico Fliedner © 2017.